



**2-WEGE LAUTSPRECHERSATZ
VORNE**

**2-WAY LOUDSPEAKER KIT
FRONT**

**UG VW-T6
F2.1**

**EINBAUANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTIONS**

INHALT / CONTENT

Deutsch

Einführung	2
Sicherheitshinweise	3
Werkzeuge	4
Einbau Lautsprecher	4
Technische Daten	9

English

Introduction	2
Safety Instructions	3
Tools	4
Speaker installation	4
Technical data	9

Einführung

ETON bedankt sich für den Kauf dieses Produktes.

ETON Lautsprecher und Verstärker garantieren hervorragende Leistungen. Die elektrischen, mechanischen und klanglichen Eigenschaften bleiben über die gesamte Lebensdauer des Produktes erhalten.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Hören.

Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde so konzipiert, dass sie Ihnen eine korrekte Installation ermöglicht.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation und dem Anschluss beginnen.

Audioquellen wie Ihr OEM-Radio können im oberen Lautstärkebereich zu Verzerrungen neigen.

Bitte beachten Sie, dass laute und stark verzerrte Signale Ihre Lautsprecher zerstören können.

Introduction

ETON thanks you for purchasing this product. ETON loudspeakers and amplifiers guarantee outstanding performance. The electrical, mechanical and tonal properties are maintained throughout the product life time.

We wish you an enjoyable listening experience!

These instructions are designed to help you install your speaker correctly.

Please read the instructions carefully before you start installation and connection.

Audio sources such as your OEM radio may get distorted at high volumes.

Please note that loud and heavily distorted signals may destroy your loudspeaker.

Sicherheitshinweise

Achtung !

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese Informationen sind hervorgehoben und dienen dazu, Sie über mögliche Personenschäden oder Beschädigungen von Sachwerten zu informieren.

Hörschäden

DAUERHAFTES AUSGESETZTSEIN VON LAUTSTÄRKEN ÜBER 85dB KANN ZUR SCHÄDIGUNG DES GEHÖRS FÜHREN. VERSTÄRKERBETRIEBENE AUTOHIFI ANLAGEN KÖNNEN LEICHT SCHALLDRÜCKE ÜBER 130dB ERZEUGEN UND IHR GEHÖR NACHHALTIG SCHÄDIGEN. BITTE BENUTZEN SIE DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND UND VERMEIDEN SIE SOLCHE RISIKEN.

Lautstärke und Fahrerbewusstsein

Der Gebrauch von Musikanlagen kann die Wahrnehmung von wichtigen Verkehrsrgeräuschen behindern und dadurch während der Fahrt Gefahren auslösen.

ETON übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

ACHTUNG!

Sollen Karosseriebleche ausgeschnitten oder entfernt werden, nehmen Sie Kontakt mit Ihrer Fahrzeug-Vertragswerkstatt auf. Bei Beschädigungen tragender Karosserieteile kann die Betriebserlaubnis erlöschen.

Safety Instructions

Attention!

Please read all the warnings in this manual. The information is in bold and serves to inform you of the potential danger of personal injury or damage to property.

Damage to hearing

SUSTAINED EXPOSURE TO VOLUMES OVER 85dB MAY DAMAGE YOUR HEARING. AMPLIFIER-OPERATED CAR HI-FI SYSTEMS MAY PRODUCE SOUND PRESSURE LEVELS WELL OVER 130dB AND PERMANENTLY IMPAIR YOUR HEARING. PLEASE USE COMMON SENSE AND AVOID SUCH RISKS!

Volume and driver awareness

The use of music systems may prevent the driver from hearing important traffic sounds and thereby constitute a driving hazard.

ETON accepts no liability for hearing loss, physical injury or damage to property resulting from the use or misuse of its products.

WARNING!

If body panels have to be cut or removed, contact your authorized vehicle repair workshop. Damage to supporting body panels may invalidate the safety certificate.

Werkzeuge

Sie benötigen nachfolgend aufgeführte Werkzeuge, die Sie sich bereitlegen sollten.

- Schraubendreher für Torx – Größe TX 20
- Schraubendreher für Torx – Größe TX 30
- Schraubendreher für Schlitzschrauben – Größe ca. 2mm oder Plastikheber
- Akkuschauber oder Bohrmaschine
- Bohrer 5 mm
- Seitenschneider + Cutter-Messer
- Nietzange
- 10 mm Schraubenschlüssel

Tools

You will need the following tools, which you should have at hand.

- Torx screwdriver – size TX 20
- Torx screwdriver – size TX 30
- Flat-head screwdriver – size approx. 2 mm or plastic handle
- Battery-operated screwdriver or drill
- 5 mm drill bit
- Side cutter + cutter knife
- Hand riveter
- 10 mm spanner

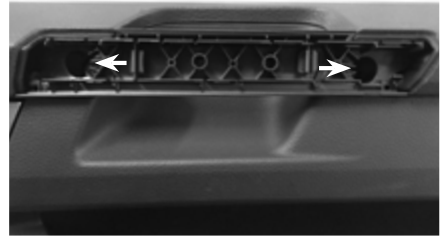
Einbau der Lautsprecher

Entfernen Sie die Blende des Türgriffs. Setzen Sie hierzu einen Schraubenzieher o.ä. an der Unterseite an und ziehen die Verkleidung vorsichtig zu sich.



Speaker installation

Remove the door handle panel. To do so, insert a screwdriver or similar underneath it and carefully pull the cover towards you.



Lösen Sie die sich darunter befindlichen Torx-Schrauben. Eine weitere befindet sich neben dem Lautsprechergritter (siehe Pfeil) und drehen Sie mit einem 10er Maulschlüssel die untere Verriegelung auf 12 Uhr.

Loosen the Torx screws behind it. There is another one next to the speaker grille (see arrow); turn the lower locking mechanism to 12 o' clock using a 10 mm spanner.

Einbau der Lautsprecher

Das Foto zeigt die Positionen der Schrauben und Klipse an. Pfeile kennzeichnen Schrauben, Kreise zeigen Klipse auf der Rückseite der Türverkleidung auf.

Speaker installation

The photo shows the positions of the screws and clips. Arrows indicate screws; circles represent clips on the back of the door cover.



↻ BAYONET

↓ SCREWS

○ CLIPS

Einbau der Lautsprecher

Hebeln Sie die Klipse von unten beginnend vorsichtig ab. Dann die Türverkleidung vorsichtig nach oben aus dem Fensterschacht heben.

Speaker installation

Lift the clips off carefully starting from the bottom. Then lift the door cover carefully from the window shaft.



ACHTUNG!

Halten Sie die lose Türverkleidung entsprechend, dass keine Kabel auf Zug sind. Greifen Sie anschließend hinter die Türverkleidung und lösen Sie den Seilzug der Türinnenbetätigung. Hierfür die Lasche anheben und den Zug nach hinten aus der Führung ziehen. Anschließend den Haken vorne am Kunststoffhebel aushängen. Lösen Sie die Stecker für Fensterheber und ggf. Lautsprecher falls vorhanden und beachten Sie die Warn-LED der Alarmanlage (Fahrerseite), bei dieser sollten sie vorsichtig den Stecker abziehen. Evtl. verbleibende Clipse aus der Tür heraushebeln und wieder in die Türverkleidung einsetzen.

WARNING!

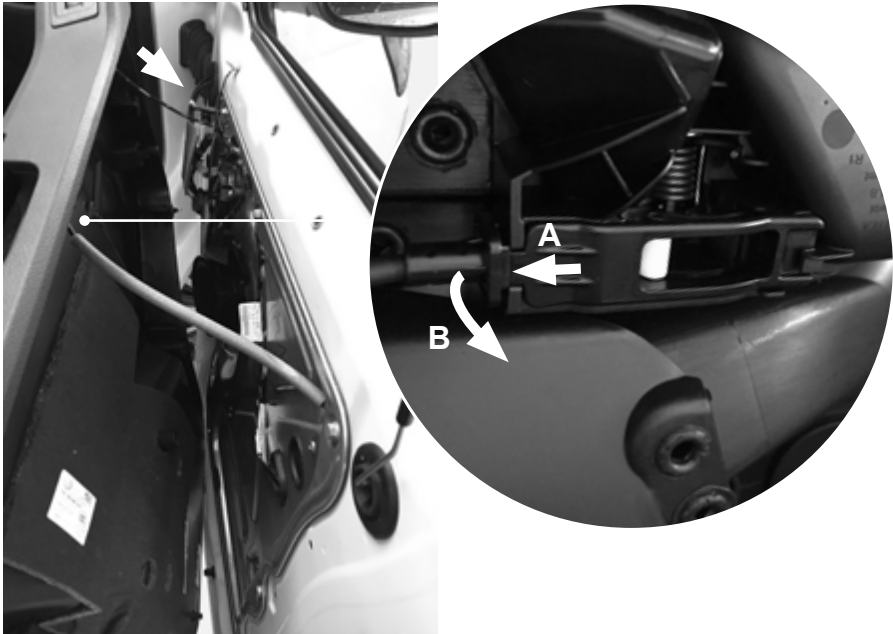
Hold the loose door cover so no cables are pulled. Then reach behind the door cover and loosen the door opening cable. To do so, lift the flap and pull the cable backwards away from the guide. Then remove the hook on the front of the plastic lever. Loosen the plugs of the window regulator and, if necessary, the speaker and pay attention to the warning LED on the alarm system (driver's side). Remove the plug from it carefully. Pull any remaining clips from the door and reinsert them in the door panel.

Einbau der Lautsprecher

Ziehen Sie vorsichtig das Anschlusskabel des Fensterhebers nach unten hin ab. Danach lösen Sie die Arretierung des Bowdenzugs (A): ziehen Sie den Bowdenzug aus der Entriegelung (A), nun können Sie den kompletten Entriegelungsmechanismus des Bowdenzugs ausschwenken (B) und von der Türverkleidung lösen.

Speaker installation

Carefully pull the connecting cable down from the window lifter. Then loosen the locking mechanism of the Bowden cable (A). Pull the Bowden cable out of the release mechanism (A). Then you can swing the entire release mechanism of the Bowden cable out (B) and remove it from the door panel.



Einbau der Lautsprecher

Einbau der Tieftonlautsprecher

Ziehen Sie das Lautsprecherkabel aus dem Tieftöner nach oben hin ab. Der Serienlautsprecher ist mit 6 Nieten befestigt. Bohren Sie diese vorsichtig mit einem 5 mm Bohrer und einer Bohrmaschine oder einem Akku-Schrauber aus.

Entfernen Sie mit einem scharfen Seitenschneider o.ä. die Nietreste. Befestigen Sie nun den neuen Lautsprecher mit den beiliegenden Nieten. Verbinden Sie die Steckkontakte wieder.



Montieren Sie nach dem Einbau des Tieftonlautspeakers die bei VW separat erhältliche Gummischallführung um eine optimale Ankopplung an die Türverkleidung zu erreichen.

Montieren Sie die Türverkleidung in umgekehrter Reihenfolge.

Speaker installation

Installing the subwoofer

Pull the speaker cable up out of the subwoofer. The standard speaker is fixed with 6 rivets. Drill them out carefully with a 5 mm drill bit and a drill or a battery-operated screwdriver.

Remove the rivet tails with a sharp side cutter, or something. Fix the new speaker with the included rivets. Reconnect the plugs.



After installing the bass-midrange speaker, fit the rubber sound conduction, available separately by VW, for optimal coupling to the door panel.

Refit the door panel in reverse order.

Einbau der Lautsprecher

Einbau der Hochtonlautsprecher

Entfernen Sie im ersten Schritt die Blende des Haltegriffs . Setzen Sie hierzu einen Schraubenzieher o.ä. an der Unterseite an und ziehen die Verkleidung vorsichtig zu sich.

Entfernen Sie anschließend die beiden Halteschrauben mit einem Torxschraubendreher und entnehmen Sie den Haltegriff



Speaker installation

Installing the tweeter

First remove the handle cover. To do so, insert a screwdriver or something underneath it and carefully pull the cover towards you.

Then remove both of the fixing screws and take the handle off.



Einbau der Lautsprecher

Entfernen Sie die A-Säulenverkleidung, indem Sie diese mit einem geeigneten Werkzeug vorsichtig abhebeln und ziehen Sie das Hochtönerkabel aus dem an der A-Säule befestigten Steckverbinder.



Speaker installation

Remove the A-column cladding by carefully lifting it off with a suitable tool and pull the tweeter cable out of the plug connector fixed to the A-column.



Einbau der Lautsprecher

Entfernen Sie mit einem scharfen Messer die drei Schmelzpunkte der Hochtonerfestigung. Stecken Sie den Hochtonlautsprecher auf die Stifte der Lautsprecheröffnung. Achten Sie darauf, dass alle Klipse korrekt eingerastet sind und der Klebering ordnungsgemäß abdichtet.

Zur Sicherung verkleben Sie noch jeden der drei Klipse mit handelsüblichem 2-Komponentenklebstoff. Verbinden Sie die Steckkontakte.

Montieren Sie die A-Säulenverkleidung in umgekehrter Reihenfolge.

Kontrollieren Sie alle Kabelsteckverbindungen und Clipse. Der Zusammenbau der Türverkleidung erfolgt in umgedrehter Reihenfolge. Sollten Ihnen während der Demontage Klipse abgebrochen sein, ersetzen Sie diese zuvor.

ACHTUNG!

Vergessen Sie nicht, alle Kabelsteckverbindungen wieder herzustellen und den Seilzug der Türinnenbetätigung korrekt einzuhängen.

Speaker installation

Remove the three fusion points of the tweeter with a sharp knife. Place the tweeter onto the pins of the speaker opening. Make sure that all the clips are properly fixed into place and the adhesive ring creates a perfect seal.

For securing, stick each of the three clips with a customary two-component adhesive. Connect the plugs.

Reattach the A-column cladding in reverse order.

Check all the cable plug connections and clips. Reassemble the door panel boards in reverse order. If you break any clips during disassembly, replace those first.

WARNING!

Do not forget to reconnect all cable plugs and correctly reinstall the Bowden cable of the window lifter.

Technische Daten

- 2-Wege Front-System mit kombinierter Glas- / Papiermembrane
- 200 mm Langhub Tief- / Mitteltöner
- 28 mm Gewebehochtonkalotten
- Glasfaserverstärkter Polyamidkorb
- Inkl. Hochtonkabelfrequenzweichen
- Plug & Play zum einfachen Austausch der Serienlautsprecher
- Musikbelastbarkeit: 90 W
- Impedanz: 3 Ohm
- Kennschalldruck 89 dB

Technical Data

- 2-way front-system with combined glass- / paper cone
- 200 mm long stroke bass/midrange speaker
- 28 mm silk dome tweeter
- glassfibre reinforced Polyamid basket
- incl. tweeter cable cross overs
- Plug & Play for simple exchange of the OEM speakers
- music power: 90 W
- Impedance: 3 Ohm
- SPL 89 dB

ETON behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte ohne jegliche Vorankündigung zu verändern oder zu verbessern. Alle Rechte sind vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs ist untersagt.

ETON reserves the right to make modifications or improvements to the products illustrated without notice thereof. All rights belong to the respective owners.

Total or partial reproduction of this User's Guide is prohibited.

ETON Deutschland Electro Acoustic GmbH
Pfaffenweg 21 - 89231 Neu-Ulm - Germany